



**Tafheemul Quran**  
**in Colors**  
**Arabic English Urdu**  
**103 Al-Asr**  
**Syed Abul Aala Maududi**  
**Evergreen Islamic Center**

العَصْر Al-Asr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful**

**Name**

The Surah takes its name from the word *al-asr* occurring in the first verse.

**Period of Revelation**

Although Mujahid, Qatadah and Muqatil regard it as a Madani Surah, yet a great majority of the commentators opine that it is Makki; its subject matter also testifies that it must have been sent down in the earlier stage at Makkah, when the message of Islam was being presented in brief but highly impressive sentences so that the listeners who heard them once could not forget them even if they wanted to, for

they were automatically committed to memory.

### Theme and Subject Matter

This Surah is a matchless specimen of comprehensiveness and brevity. A whole world of meaning has been compressed into its few brief words, which is too vast in content to be fully expressed even in a book. In it, in a clear and plain way it has been stated what is the way to true success for man and what is the way to ruin and destruction for him. Imam Shafi has very rightly said that if the people only considered this Surah well, it alone would suffice them for their guidance. How important this Surah was in the sight of the companions can be judged from the tradition cited from Abdullah bin Hisn ad-Darimi Abu Madinah, according to which whenever any two of them met they would not part company until they had recited Surah Al-Asr to each other. (Tabarani).

نام

پہلی آیت کے لفظ العصر کو اس کا نام قرار دیا گیا ہے۔

زمانہ نزول

اگرچہ مجاہد، قتادہ اور مقاتل نے اسے مدنی کہا ہے، لیکن مفسرین کی عظیم اکثریت اسے مکی قرار دیتی ہے اور اس کا مضمون یہ شہادت دے رہا ہے کہ یہ مکہ کے بھی ابتدائی دور میں نازل ہوئی ہوگی جب اسلام کی تعلیم کو مختصر اور انتہائی دل نشین فقروں میں بیان کیا جاتا تھا، تاکہ سننے والے ایک دفعہ ان کو سن کر بھولنا بھی چاہیں تو نہ بھول سکیں، اور وہ آپ سے آپ لوگوں کی زبانوں پر چڑھ جائیں۔

موضوع اور مضمون

یہ سورت جامع اور مختصر کلام کا بے نظیر نمونہ ہے۔ اس کے اندر چند محجے تلے الفاظ میں معنی کی ایک دنیا بھر دی گئی ہے جس کو بیان کرنے کا حق ایک پوری کتاب میں بھی مشکل سے ادا کیا جاسکتا ہے۔ اس میں

بالکل دو ٹوک طریقے سے بتا دیا گیا ہے کہ انسان کی فلاح کا راستہ کون سا ہے اور اس کی تباہی و بربادی کا راستہ کون سا۔ امام شافعی نے بہت صحیح کہا ہے کہ اگر لوگ اس سورت پر غور کریں تو یہی ان کی ہدایت کے لیے کافی ہے۔ صحابہ کرام کی نگاہ میں اس کی اہمیت کیا تھی، اس کا اندازہ اس بات سے کیا جاسکتا ہے کہ حضرت عبداللہ بن حصن الدارمی ابو مدینہ کی روایت کے مطابق اصحاب رسول میں سے جب دو آدمی ایک دوسرے سے ملتے تو اس وقت تک جدا نہ ہوتے جب تک ایک دوسرے کو سورۃ عصر نہ سنا لیتے حوالہ طبرانی۔

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان  
نہایت رحم والا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. By the time.

قسم ہے زمانے کی۔

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

2. Indeed, man is  
in loss.

بیشک انسان خسارے میں ہے۔

اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ﴿٢﴾

3. Except those  
who believed and  
did righteous  
deeds, and advised  
each other to truth,  
and advised each  
other to patience.\*1

سوائے انکے جو ایمان لائے اور  
کرتے رہے نیک عمل اور آپس  
میں تلقین کرتے رہے حق کی  
اور آپس میں تاکید کرتے رہے  
صبر کی۔\*1

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا  
الصّٰلِحٰتِ وَتَوٰصَوْا بِالْحَقِّ  
وَتَوٰصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

\*1 In this Surah an oath has been sworn by the Time to impress the point that man is in sheer loss and only those people are an exception from the loss who are characterized by four qualities:

- (1) Faith.
- (2) Righteous deeds.
- (3) Exhorting one another to truth.
- (4) Exhorting one another to patience.

Let us consider each of these parts separately in order to fully understand the meanings.

As for the oath, we have explained several times above that Allah has not sworn an oath by any of the created objects on account of its glory or its excellence and wonderful qualities but for the reason that it testifies to the truth which is meant to be established. Therefore, the oath by Time signifies that Time is witness to the truth that man is in sheer loss except for the people who possess the four qualities.

The word time is used for the past as well as for the passing time in which the present, in fact, does not signify any long stretch of time. Every moment, when it has passed, becomes past, and every moment of the future, when it is passing, becomes present, and when it has passed, becomes past. Here, since the oath has been sworn by time absolute, both kinds of time are included in its meaning. The oath by the past time means that human history testifies that the people who were without these qualities, eventually incurred loss, and in order to understand the significance of the oath by the passing time, one should understand that the time which is now passing is, in fact, the time which has been given to every single individual and every single nation to work in the world. Its example is of the time which is allotted to a candidate for answering his question-paper in the examination hall. The speed with which this time is passing can be estimated from the movement of the second-hand in the watch. Even a second is a considerable amount of time, for during this very second light travels 186,000

miles, and in the Kingdom of God there may as well be many things which move even faster than light, but are not yet known to man. However, if the speed of the passing time be regarded the same as of the movement of the second-hand, and we consider that whatever act, good or bad, we perform and whatever occupation we pursue, takes place in the limited span of age that we have been given for work in the world, we feel that our real wealth is this very time, which is passing so quickly. Imam Razi has cited a scholar as saying: I understood the meaning of Surah Al-Asr from an ice-seller, who was calling aloud for the attention of the people repeatedly in the bazar: Have mercy on the one whose wealth is melting away! Hearing what he was crying I said to myself: this then is the meaning of *Wal-asri innal-insana lafi khusrin*. The age-limit that man has been allotted is passing quickly like the melting away of ice. If it is wasted, or spent in wrong pursuits, it will be sheer loss to man. Thus, swearing an oath by the Time what has been said in this Surah, means that the fast passing Time is witness that devoid of these four qualities in whatever occupation and work man is spending his limited span of life, he is engaged in bad bargains. Only such people are engaged in good bargains, who work in the world, characterized by the four qualities. It would be just like calling attention of the candidate, who was spending the time allotted for solving the question-paper in some other pursuit, to the wall clock in the examination hall, to tell him that the passing time bore witness that he was causing loss to himself; the candidate benefiting by the Time was he

who was using every moment of the allotted time in solving the paper.

Though the word man has been used in the singular, in the following sentences those people have been made an exception from it, who are characterized by the four qualities. Therefore, one will have to admit that here the word man has been used as a collective noun, denoting a class, and it applies equally to individuals, groups, nations, and entire mankind. Thus, the general statement that whoever is devoid of the above four qualities is in loss, would be proved in any case whether it is a person who is devoid of these, or a nation, or all men of the world. It will be just like giving the verdict that poison is fatal for man; it will mean that poison is fatal in any case whether it is taken by an individual, or a nation, or all the people of the world. Poison's being fatal is an unchangeable truth; it does not make any difference whether one man has taken it, or a nation has decided to take it, or all the people of the world collectively have agreed to take poison. Precisely in the same way this truth by itself is unchangeable that man's being devoid of the above four qualities brings him loss. The general rule is not at all affected even if one man is devoid of these, or a nation, or all the people of the world agree that they would exhort one another to disbelief, immorality, falsehood and servitude to the self.

Now, let us see in what sense has the Quran used the word *khusr* (loss). Lexically, *khusr* is an antonym of *nafa* (profit); in trade this word is used in the case when loss results from one bargain as well as in the case when the whole business

is running in loss, and also in the case when man loses all his capital and becomes bankrupt. The Quran has made this word a special term of its own and uses it as an antonym of *falah* (true success). And just as its concept of *falah* is not merely synonymous with worldly prosperity but comprehends man's true success from the world till the Hereafter, so its concept of *khusr* (loss) is also not merely synonymous with worldly failure or distress but comprehends man's real failure and disappointment from the world till the Hereafter. We have explained the Quranic concept of both *falah* and *khusran* at several places before which need not be repeated here. (For this please see E.N. 9 of Surah Al-Aaraf; E.N. 30 of Surah Al-Anfal; E.N. 23 of Surah Yunus; E.N. 102 of Surah Bani Israil; E.N. 17 of Surah Al-Hajj; E Ns 1, 2, 11, 50 of Surah Al-Muminoon; E.N. 4 of Surah Luqman; E.N. 34 of Surah Az-Zumar). Besides, one should also understand that although according to the Quran true success is man's success in the Hereafter and real loss his failure there, yet in this world too what the people describe as success is not, in fact, real success but its end in this world itself is failure, and what they regard as loss is not, in fact, loss but a means of true success even in this world. This truth has been stated by the Quran at several places and we have explained it everywhere accordingly. (Please see E.N. 99 of Surah An-Nahl; E.N. 53 of Surah Maryam; E.N. 105 of Surah TaHa; E.Ns 3-5 of Surah Al-Lail). Thus, when the Quran states conclusively and absolutely that man is certainly in loss, it implies loss both in this world and in the Hereafter. And

when it says that only such people are secure from this loss, who are characterized by the four qualities, it implies their being secure from loss and attaining true success both here and in the Hereafter.

Now, let us consider the four qualities on the existence of which depends man's being secure from loss and failure. Of these the first quality is *Iman* (Faith). Although this word at some places in the Quran has been used in the meaning of only verbal affirmation of Faith (e.g. in Surah An-Nisa, Ayat 137; Surah Al-Maidah, Ayat 54; Surah Al-Anfal, Ayats 20, 27; Surah At-Taubah, Ayat 38; Surah As-Saff, Ayat 2), it has primarily been used in the meaning of believing sincerely and faithfully, and in the Arabic language this word has this very meaning. Lexically, *amanu lahu* means *saddaqa-hu wa tamada alai-hi*: affirmed him and put faith in him, and *amana bi-hi* means *aiqana bi-hi*: had full faith in him. The Faith which the Quran regards as true Faith has been explained in the following verses:

In fact, true believers are those who believed in Allah and His Messenger, then entertained no doubt. (Surah Al-Hujurat, Ayat 15).

Those who said: Allah is our Lord, and then stood steadfast by it. (Surah HaMim As-Sajdah, Ayat 30).

True believers are those whose hearts tremble with awe, whenever Allah is mentioned to them. (Surah Al-Anfaal, Ayat 2).

Those who have believed adore Allah most ardently. (Surah Al-Baqarah, Ayat 165).

Nay, (O Prophet), by your Lord, they can never become



believers until they accept you as judge for the decision of the disputes between them, and then surrender to your decision with entire submission without the least resentment in their hearts. (Surah An-Nisa, Ayat 65).

The following verse is even more explicit as regards the distinction between verbal affirmation of Faith and true Faith; it says that what is actually desirable is true Faith and not mere verbal affirmation of the Faith:

O you who profess to have believed, believe sincerely in Allah and His Messenger. (Surah An-Nisa, Ayat 136).

As for the question, what has one to believe in, in order to have true faith? This has also been answered and explained in the Quran most explicitly. First, it implies that one has to believe in Allah, not merely in His Being but in the sense that He alone is God; no one else is an associate in His Godhead. He alone is worthy that man should worship, serve and obey Him. He alone can make or mar destinies; man should invoke Him alone and have trust in Him alone. He alone can enjoin things and forbid things; man is under obligation to obey Him and refrain from what he forbids. He sees everything and hears everything; not to speak of any act of man, even his motives and intentions with which he has done an act, are not hidden from Him. Secondly, one has to believe in the Messenger, in the sense that he is a guide and leader appointed by Allah: whatever he has taught, is from Allah, is based upon the truth and has to be acknowledged and accepted. This belief in Apostleship also includes faith in the angels, the Prophets, the divine Books and in the Quran itself, for this forms part of the teachings

which the Messenger of Allah has given. Thirdly, one has to believe in the Hereafter, in the sense that man's present life is not his first and last life, but after death man has to be resurrected, to render an account to God of the deeds done in the present life, and has to be rewarded for the good deeds and punished for the evil deeds accordingly. This Faith provides a firm basis for morality and character, upon which can be built the edifice of a pure life, whereas the truth is that without such Faith, the life of man, however beautiful and pleasing outwardly, is like a ship without an anchor, which is at the mercy of the waves wherever they may take it.

After Faith the second quality required to save man from loss is to perform righteous deeds (*salihah*). *Salihat* comprehends all kinds of virtuous and good deeds. However, according to the Quran, no act can be a good act unless it is based on Faith and it is performed in obedience to the guidance given by Allah and His Messenger (peace be upon him). That is why in the Quran exhortation to perform good deeds is preceded everywhere by Faith, and in this Surah too it has been mentioned after the Faith. Nowhere in the Quran has a deed without Faith been called a good deed, nor any reward promised for a deed performed without Faith. On the contrary, this also is a fact that only that Faith is reliable and beneficial, the sincerity of which is proved by man's own act and deed, otherwise Faith without righteous deeds would be a false claim refuted by the man himself when in spite of this claim he follows a way opposed to the way taught by Allah and His

Messenger (peace be upon him). The relationship between Faith and righteous deed is of the seed and the tree. Unless the seed is sown in the soil no tree can grow out of it. But if the seed is in the soil and no tree is growing out of it, it would mean that the seed is lost in the soil. On this very basis whatever good news has been given in the Quran, has been given to the people who believe and do good deeds, and the same has been reiterated in this Surah. What man requires to do after the Faith in order to remain secure from loss is to perform righteous deeds. In other words, mere Faith without righteous deeds cannot save man from loss.

The above two qualities are such as must be possessed by every single individual. Then, the Surah mentions two further qualities, which a man must have in order to be saved from loss. They are that the people who believe and do good deeds must exhort one another to truth and to patience. This means that in the first place, a believing and righteous people should not live as individuals but should create a believing and righteous society by their combination. Second, that every individual of this society must feel his responsibility not to let the society become degenerate. Thus, all its members are duty bound to exhort one another to truth and to patience.

Truth is the antonym of falsehood, and generally it is used in , two meanings:

(1) A correct and right thing which is in accordance with justice and truth, whether it relates to belief and faith or to mundane affairs.

(2) The right which is obligatory on man to render, whether it is the right of God, the right of man, or the right of one's own self. Thus, to exhort one another to truth means that the society of the believers should not be so insensitive that falsehood may thrive and things against justice and truth be done in it, and the people be watching everything indifferently. On the contrary, it should be a living, sensitive society so that whenever and wherever falsehood appears, the upholders of the Truth should rise up against it, and no member of the society rest content with only himself adhering to truth, righteousness, justice and rendering the rights of others, but should exhort others also to adopt the same way of life. This is the spirit that can ensure security of a society against moral degeneration and decay. If a society becomes devoid of this spirit, it cannot remain secure from loss, and eventually even those people are also affected by the loss who might in their own way be adhering to the truth, but were insensitive to violation of the truth in their society. The same has been stated in Surah Al-Maidah, thus: Those who adopted the way of disbelief among the children of Israel were cursed by the tongue of David and of Jesus, son of Mary, because they had grown rebellious and become transgressors: they would not forbid one another to do the wrong deeds they committed. (verses 78-79). Then the same idea has been expressed in Surah Al-Aaraf, thus: When the children of Israel totally forgot the teachings (of observing the Sabbath), We seized with a severe scourge all those who were transgressors, and We saved those who used to forbid

evil (verse 165); and in Surah Al-Anfal, thus: And guard against that mischief which will not bring punishment in particular to the mischief-makers alone from among you. (verse 25). That is why to enjoin what is good and to forbid what is evil, has been enjoined on the Muslim community as a duty (Surah Aal-Imran, Ayat 104) and the community which performs this duty has been declared to be the best community (Surah Aal-Imran, Ayat 110).

Besides exhorting to the truth, the other thing which has been declared as a necessary condition for keeping the believers and their society secure from loss is that the members of the society should enjoin patience upon one another. That is, they should enjoin upon one another to bear with fortitude and steadfastness the difficulties, hardships, trials, losses and deprivations which befall the one who adheres to the truth and supports it. Each one of them should encourage the other to bear up against adversity steadfastly. (For further explanation, see E.N. 16 of Surah Ad-Dahr; E.N. 14 of Surah Al-Balad).

1\* اس سورۃ میں زمانے کی قسم اس بات پر کھائی گئی ہے کہ انسان بڑے خسارے میں ہے، اور اس خسارے سے صرف وہی لوگ بچے ہوئے ہیں جن کے اندر چار صفتیں پائی جاتی ہیں۔

(۱) ایمان۔

(۲) عمل صالح۔

(۳) ایک دوسرے کو حق کی نصیحت کرنا۔

(۴) ایک دوسرے کو صبر کی تلقین کرنا۔

اب اس کے ایک ایک جز کو الگ لے کر اس پر غور کرنا چاہیے تاکہ اس ارشاد کا پورا مطلب واضح ہو جائے۔

جہاں تک قسم کا تعلق ہے اس سے پہلے بارہا ہم اس بات کی وضاحت کر چکے ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے مخلوقات میں سے کسی چیز کی قسم اُس کی عظمت یا اُس کے کمالات و عجائب کی بنا پر نہیں کھائی ہے، بلکہ اس بنا پر کھائی ہے کہ وہ اس بات پر دلالت کرتی ہے جسے ثابت کرنا مقصود ہے۔ پس زمانے کی قسم کا مطلب یہ ہے کہ زمانہ اس حقیقت پر گواہ ہے کہ انسان بڑے خسارے میں ہے سوائے اُن لوگوں کے جن میں یہ چار صفتیں پائی جاتی ہوں۔

زمانے کا لفظ گزرے ہوئے زمانے کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے، اور گزرتے ہوئے زمانے کے لیے بھی جس میں حال درحقیقت کسی لمبی مدت کا نام نہیں ہے۔ ہر آن گزر کر ماضی بنتا چلا جا رہا ہے۔ اور ہر آن آکر مستقبل کو حال اور جا کر حال کو ماضی کو بنا رہی ہے۔ یہاں پر چونکہ مطلقاً زمانے کی قسم کی کھائی گئی ہے، اس لیے دونوں طرح کے زمانے اس کے مفہوم میں شامل ہیں۔ گزرے ہوئے زمانے کے قسم کھانے کا مطلب یہ ہے کہ انسانی تاریخ اس بات پر شہادت دے رہی ہے کہ جو لوگ بھی ان صفات سے خالی تھے وہ بالآخر خسارے میں پڑ کر رہے۔ اور گزرتے ہوئے زمانے کا مطلب سمجھنے کے لیے پہلے یہ بات اچھی طرح سمجھ لیجئے کہ جو زمانہ اب گزر رہا ہے وہ دراصل وہ وقت ہے جو ایک ایک شخص اور ایک ایک قوم کو دنیا میں کام کرنے کے لیے دیا گیا ہے۔ اس کی مثال اُس وقت کی سی ہے جو امتحان گاہ میں طالب علم کو پرچے حل کرنے کے لیے دیا جاتا ہے۔ یہ وقت جس تیز رفتاری کے ساتھ گزر رہا ہے اس کا اندازہ تھوڑی دیر کے لیے اپنی گھڑی میں سیکنڈ کی سوئی کو حرکت کرتے ہوئے دیکھنے سے آپ کو ہو جائے گا۔ حالانکہ ایک سیکنڈ بھی وقت کی بہت بڑی مقدار ہے اسی ایک سیکنڈ میں روشنی ایک لاکھ چھیا سی ہزار میل کا راستہ طے کر لیتی ہے، اور خدا کی خدائی میں بہت سی چیزیں ایسی بھی ہو سکتی ہیں جو اس سے بھی زیادہ تیز رفتار ہوں خواہ وہ ابھی تک ہمارے علم میں نہ آئی ہوں۔ تاہم اگر وقت کے گزرنے کی رفتار وہی سمجھ لی جائے جو گھڑی میں سیکنڈ کی سوئی کے چلنے سے ہم کو نظر آتی ہے، اور اس بات پر غور کیا جائے کہ ہم جو کچھ بھی اچھایا برا فعل کرتے ہیں اور جن کاموں میں بھی ہم مشغول رہتے ہیں، سب کچھ اُس محدود مدت عمر ہی میں وقوع پذیر ہوتا ہے جو دنیا میں ہم کو کام کرنے کے لیے دی گئی ہے، تو ہمیں محسوس ہوتا ہے کہ ہمارا اصل سرمایہ تو یہی وقت ہے جو تیزی سے گزر رہا ہے۔ امام رازی نے کسی بزرگ کا قول نقل کیا ہے کہ "میں نے سورہ عصر کا مطلب ایک برف

فروش سے سمجھا جو بازار میں آواز لگا رہا تھا رحم کرو اس شخص پر جس کا سرمایہ گھلا جا رہا ہے، رحم کرو اس شخص پر جس کا سرمایہ گھلا جا رہا ہے۔ اُس کی یہ بات سن کر میں نے کہا یہ ہے وَالْعَصْرِ ، إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ کا مطلب۔ عمر کی جو مدت انسان کو دی گئی ہے وہ برف کے گھلنے کی طرح تیزی سے گزر رہی ہے۔ اس کو اگر ضائع کیا جائے، یا غلط کاموں میں صرف کر ڈالا جائے تو یہی انسان کا خسارہ ہے۔ "پس گزرتے ہوئے زمانے کی قسم کھا کر جو بات اس سورہ میں کہی گئی ہے، اس کے معنی یہ ہیں کہ یہ تیز رفتار زمانہ شہادت دے رہا ہے کہ ان چار صفات سے خالی ہو کر انسان جن کاموں میں بھی اپنی مہلتِ عمر کو صرف کر رہا ہے وہ سب کے سب خسارے کے سودے ہیں۔ نفع میں صرف وہ لوگ ہیں جو ان چاروں صفات سے متصف ہو کر دنیا میں کام کریں۔ یہ ایسی ہی بات ہے جیسے ہم اُس طالب علم سے جو امتحان کے مقررہ وقت کو اپنا پرچہ حل کرنے کے بجائے کسی اور کام میں گزار رہا ہو، کمرے کے اندر لگے ہوئے ایک گھنٹے کی طرف اشارہ کر کے کہیں کہ یہ گزرتا ہوا وقت بتا رہا ہے کہ تم اپنا نقصان کر رہے ہو، نفع میں صرف وہ طالب علم ہے جو اُس وقت کا ہر لمحہ اپنا پرچہ حل کرنے میں صرف کر رہا ہے۔

انسان کا لفظ اگرچہ واحد ہے، لیکن بعد کے فقرے میں اس سے اُن لوگوں کو مستثنیٰ کیا گیا ہے جو چار صفات سے متصف ہوں، اس لیے لا محالہ یہ ماننا پڑے گا کہ یہاں لفظ انسان اسم جنس کے طور پر استعمال کیا گیا ہے اور اس کا اطلاق افراد، گروہوں، اقوام، اور پوری نوع انسانی پر یکساں ہوتا ہے۔ پس یہ حکم کہ مذکورہ چار صفات سے جو بھی خالی ہو وہ خسارے میں ہے، ہر حالت میں ثابت ہوگا، خواہ ان سے خالی کوئی شخص ہو، یا کوئی قوم، یا دنیا بھر کے انسان۔ یہ بالکل ایسا ہی ہے جیسے ہم اگر یہ حکم لگائیں کہ زہر انسان کے لیے مہلک ہے تو اس کا مطلب یہ ہوگا کہ زہر بہر حال مہلک ہے خواہ ایک فرد اس کو کھائے، یا ایک پوری قوم، یا ساری دنیا کے انسان مل کر اسے کھا جائیں۔ زہر کی مہلک خاصیت اپنی جگہ اٹل ہے، اس میں اس لحاظ سے کوئی فرق نہیں پڑتا کہ ایک شخص نے اس کو کھایا ہے، یا ایک قوم نے اسے کھانے کا فیصلہ کیا ہے، یا دنیا بھر کے انسانوں کا اجماع اس پر ہو گیا ہے کہ زہر کھانا چاہیے۔ ٹھیک اسی طرح یہ بات اپنی جگہ اٹل ہے کہ چار مذکورہ بالا صفات سے خالی ہونا انسان کے لیے خسارے کا موجب ہے۔ اس قاعدہ کلیہ میں اس بات سے کوئی فرق نہیں پڑتا کہ کوئی ایک شخص ان سے خالی ہے، یا کسی قوم نے، یا دنیا بھر کے انسانوں نے کفر، بد عملی، اور ایک دوسرے کو

باطل کی ترغیب دینے اور بندگی نفس کے تقین کرنے پر اتفاق کر لیا ہے۔

اب یہ دیکھیے کہ خسارے کا لفظ قرآن مجید کس معنی میں استعمال کرتا ہے۔ لغت کے اعتبار سے خسارہ نفع کی ضد ہے اور تجارت میں اس لفظ کا استعمال اس حالت میں بھی ہوتا ہے جب کسی ایک سودے میں گھانا آئے، اور اُس حالت میں بھی جب سارا کاروبار گھائے میں جا رہا ہو اور اُس حالت میں بھی جب اپنا سارا سرمایہ کھو کر آدمی دیوالیہ ہو جائے۔ قرآن مجید اسی لفظ کو اپنی خاص اصطلاح بنا کر فلاح کے مقابلے میں استعمال کرتا ہے، اور جس طرح اُس کا تصور فلاح محض دنیوی خوشحالی کا ہم معنی نہیں ہے بلکہ دنیا سے لے کر آخرت تک انسان کی حقیقی کامیابی پر حاوی ہے، اسی طرح اُس کا تصور خسارہ بھی محض دنیوی ناکامی یا خستہ حالی کا ہم معنی نہیں ہے بلکہ دنیا سے لے کر آخرت تک انسان کی حقیقی ناکامی و ناکامی پر حاوی ہے۔ فلاح اور خسارہ، دونوں کے قرآنی تصور کی تشریح اس سے پہلے ہم متعدد مقامات پر کر چکے ہیں اس لیے ان کے اعادے کی حاجت نہیں ہے (ملاحظہ ہو تفہیم القرآن، جلد دوم، الاعراف، حاشیہ ۹۔ الانفال، حاشیہ ۳۰۔ یونس، حاشیہ ۲۳۔ بنی اسرائیل، حاشیہ ۱۰۲۔ جلد سوم، الحج، حاشیہ ۱۷۔ المؤمنون، حواشی ۱-۲-۱۱-۵۰۔ جلد چہارم، لقمان، حاشیہ ۴۔ الزمر، حاشیہ ۳۳)۔ اس کے ساتھ یہ بات اچھی طرح سمجھ لینی چاہیے کہ اگرچہ قرآن کے نزدیک حقیقی فلاح آخرت میں انسان کی کامیابی، اور حقیقی خسارہ وہاں اُس کی ناکامی ہے، لیکن اس دنیا میں بھی جس چیز کا نام لوگوں نے فلاح رکھ چھوڑا ہے وہ دراصل فلاح نہیں ہے بلکہ اس کا انجام خود اسی دنیا میں خسارہ ہے، اور جس چیز کو لوگ خسارہ سمجھتے ہیں وہ دراصل خسارہ نہیں ہے بلکہ اس دنیا میں بھی وہی فلاح کا ذریعہ ہے۔ اس حقیقت کو قرآن مجید میں کئی مقامات پر بیان کیا گیا ہے اور ہر جگہ ہم نے اس کی تشریح کر دی ہے۔ (ملاحظہ ہو تفہیم القرآن، جلد دوم، النحل، حاشیہ ۹۹۔ جلد سوم، مریم، حاشیہ ۵۳۔ طہ، حاشیہ ۱۰۵۔ جلد ششم، الیل، حواشی ۵-۳)۔ پس جب قرآن پورے زور اور قطعیت کے ساتھ کہتا ہے کہ ”درحقیقت انسان بڑے خسارے میں ہے تو اس کا مطلب دنیا اور آخرت دونوں کا خسارہ ہے، اور جب وہ کہتا ہے کہ اس خسارے سے صرف وہ لوگ بچے ہوئے ہیں جن کے اندر حسبِ ذیل چار صفات پائی جاتی ہیں، تو اس کا مطلب دونوں جہانوں میں خسارے سے بچنا اور فلاح پانا ہے۔

اب ہمیں اُن چاروں صفات کو دیکھنا چاہیے جن کے پائے جانے پر اس سورۃ کی رو سے انسان کا خسارے



سے محفوظ رہنا موقوف ہے۔

ان میں پہلی صفت ایمان ہے۔ یہ لفظ اگرچہ بعض مقامات پر قرآن مجید میں محض زبانی اقرارِ ایمان کی معنی میں بھی استعمال کیا گیا ہے۔ (مثلاً النساء، آیت ۱۳۷۔ المائدہ، آیت ۵۴۔ الانفال، آیت ۲۰، ۲۱۔ التوبہ، آیت ۳۸۔ اور الصدف، آیت ۲ میں)، لیکن اس کا اصل استعمال سچے دل سے ماننے اور یقین کرنے کے معنی ہی میں کیا گیا ہے، اور عربی زبان میں بھی اس لفظ کے یہی معنی ہیں۔ لغت میں اَمَنَ لَهٗ کے معنی ہیں صَدَقَهُ وَاعْتَمَدَ عَلَيْهِ (اس کی تصدیق کی اور اُس پر اعتماد کیا) اور اَمَنَ بِهِ کے معنی ہیں اَيَقَنَ بِهِ (اُس پر یقین کیا)۔ قرآن دراصل جس ایمان کو حقیقی ایمان قرار دیتا ہے، اُس کو ان آیات میں پوری طرح واضح کر دیا گیا ہے:

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا۔ (الحجرات۔ ۱۵)

مومن تو حقیقت میں وہ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور پھر شک میں نہ پڑے۔

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا۔ (حم السجدة۔ ۳۰)

جن لوگوں نے کہا کہ ہمارا رب اللہ ہے اور پھر اس پر ڈٹ گئے۔

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ۔ (الانفال۔ ۲)

مومن تو حقیقت میں وہ ہیں کہ جب اللہ کا ذکر کیا جائے تو ان کے دل لرز جاتے ہیں۔

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَشَدُّ حُبًّا لِلّٰهِ۔ (البقرة۔ ۱۶۵)

اور جو لوگ ایمان لائے ہیں وہ سب سے بڑھ کر اللہ سے محبت رکھتے ہیں۔

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوْكَ فِیْمَا شَجَرَ بَیْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوْا فِیْ اَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ

وَيُسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا۔ (النساء۔ ۶۵)

پس نہیں، (اے نبی) تمہارے رب کی قسم وہ ہرگز مومن نہیں ہیں جب تک کہ اپنے باہمی اختلاف میں

تمہیں فیصلہ کرنے والا نہ مان لیں، پھر جو کچھ تم فیصلہ کرو اس پر اپنے دلوں میں بھی کوئی تنگی محسوس نہ کریں بلکہ سر بسر تسلیم کر لیں۔

ان سے بھی زیادہ اس آیت میں زبانی اقرارِ ایمان اور حقیقی ایمان کا فرق ظاہر کیا گیا ہے اور یہ بتایا گیا ہے کہ اصل مطلوب حقیقی ایمان ہے نہ کہ زبانی اقرار:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ - (النساء ۱۳۶)

اے لوگو! جو ایمان لائے ہو، ایمان لاؤ اللہ اور اس کے رسول پر۔

اب رہا یہ سوال کہ ایمان لانے سے کن چیزوں پر ایمان لانا مراد ہے، تو قرآن مجید میں پوری طرح اس بات کو بھی کھول کھول کر بیان کر دیا گیا ہے۔ اس سے مراد اولاً، اللہ کو ماننا ہے۔ محض اُس کے وجود کو ماننا نہیں بلکہ اُسے اس حیثیت سے ماننا ہے کہ وہی ایک خدا ہے۔ خدائی میں کوئی اس کا شریک نہیں ہے۔ وہی اس کا مستحق ہے کہ انسان اُس کی عبادت، بندگی اور اطاعت بجا لائے۔ وہی قسمتیں بنانے اور بگاڑنے والا ہے۔ بندے کو اسی سے دعا مانگنی چاہیے اور اسی پر توکل کرنا چاہیے۔ وہی حکم دینے اور منع کرنے والا ہے۔ بندے کا فرض ہے کہ اُس کے حکم کی اطاعت کرے اور جس چیز سے اُس نے منع فرمایا ہے اُس سے رُک جائے۔ وہ سب کچھ دیکھنے والا اور سننے والا ہے۔ اُس سے انسان کا کوئی فعل تو درکنار، وہ مقصد اور نیت بھی مخفی نہیں ہے جس کے ساتھ اُس نے کوئی فعل کیا ہے۔ ثانیاً، رسول کو ماننا، اس حیثیت سے کہ وہ اللہ کا مامور کیا ہوا ہادی و رہنما ہے، اور جس چیز کی تعلیم بھی اُس نے دی ہے وہ اللہ کی طرف سے ہے، برحق ہے اور واجب التسلیم ہے۔ اسی ایمان بالرسالت میں ملائکہ، انبیاء اور کتب الہیہ پر، اور خود قرآن پر بھی ایمان لانا شامل ہے، کیونکہ یہ اُن تعلیمات میں سے ہے جو اللہ کے رسول نے دی ہیں۔ ثالثاً، آخرت کو ماننا، اس حیثیت سے کہ انسان کی موجودہ زندگی پہلی اور آخری زندگی نہیں ہے، بلکہ مرنے کے بعد انسان کو دوبارہ زندہ ہو کر اٹھنا ہے، اپنے اُن اعمال کا جو اُس نے دنیا کی اس زندگی میں کیے ہیں خدا کو حساب دینا ہے، اور اس محاسبہ میں جو لوگ نیک قرار پائیں انہیں جزا، اور جو بد قرار پائیں اُن کو سزا ملنی ہے۔ یہ ایمان اخلاق اور سیرت و کردار کے لیے ایک مضبوط بنیاد فراہم کر دیتا ہے جس پر ایک پاکیزہ زندگی کی عمارت قائم ہو سکتی ہے۔ ورنہ جہاں سرے سے

یہ ایمان ہی موجود نہ ہو وہاں انسان کی زندگی خواہ کتنی ہی خوشحالیوں نہ ہوں، اُس کا حال ایک بے لنگر کے جہاز کا سا ہوتا ہے جو موجوں کے ساتھ بہتا چلا جاتا ہے اور ہمیں قرار نہیں پکڑ سکتا۔

ایمان کے بعد دوسری صفت جو انسان کو خسارے سے بچانے کے لیے ضروری ہے وہ صالحات (نیک کاموں) پر عمل کرنا ہے۔ صالحات کا لفظ تمام نیکیوں کا جامع ہے جس سے نیکی اور بھلائی کی کوئی قسم چھوٹی نہیں رہ جاتی۔ لیکن قرآن مجید کی رو سے کوئی عمل بھی اُس وقت تک عمل صالح نہیں ہو سکتا جب تک اُس کی جز میں ایمان موجود نہ ہو، اور وہ اُس ہدایت کی پیروی میں نہ کیا جائے جو اللہ اور اس کے رسول نے دی ہے۔ اسی لیے قرآن مجید میں ہر جگہ عمل صالح سے پہلے ایمان کا ذکر کیا گیا ہے اور اس سورہ میں بھی اُس کا ذکر ایمان کے بعد ہی آیا ہے۔ کسی ایک جگہ بھی قرآن میں ایمان کے بغیر کسی عمل کو صالح نہیں کہا گیا ہے اور نہ عمل بلا ایمان پر کسی اجر کی امید دلائی گئی ہے۔ دوسری طرف یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ ایمان وہی معتبر اور مفید ہے جس کے صادق ہونے کا ثبوت انسان اپنے عمل سے پیش کرے۔ ورنہ ایمان بلا عمل صالح محض ایک دعویٰ ہے جس کی تردید آدمی خود ہی کر دیتا ہے جب وہ اس دعوے کے باوجود اللہ اور اس کے رسول کے بتائے ہوئے طریقے سے ہٹ کر چلتا ہے۔ ایمان اور عمل صالح کا تعلق بیج اور درخت کا سا ہے۔ جب تک بیج زمین میں نہ ہو، کوئی درخت پیدا نہیں ہو سکتا۔ لیکن اگر بیج زمین میں ہو اور کوئی درخت پیدا نہ ہو رہا ہو تو اس کے معنی یہ ہیں کہ بیج زمین میں دفن ہو کر رہ گیا۔ اسی بنا پر قرآن پاک میں جتنی بشارتیں بھی دی گئی ہیں اُنہی لوگوں کو دی گئی ہیں جو ایمان لا کر عمل صالح کریں، اور یہی بات اس سورہ میں کہی گئی ہے کہ انسان کو خسارے سے بچانے کے لیے جو دوسری صفت ضروری ہے وہ ایمان کے بعد صالحات پر عمل کرنا ہے۔ بالفاظِ دیگر عمل صالح کے بغیر محض ایمان آدمی کو خسارے سے نہیں بچا سکتا۔

مذکورہ بالا دو صفتیں تو وہ ہیں جو ایک فرد میں ہونی چاہئیں۔ اس کے بعد سورۃ دو مزید صفتیں بیان کرتی ہے جو خسارے سے بچنے کے لیے ضروری ہیں، اور وہ یہ ہیں کہ یہ ایمان لانے اور عمل صالح کرنے والے لوگ ایک دوسرے کو حق کی نصیحت اور صبر کی تلقین کریں۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ اول تو ایمان لانے اور نیک عمل کرنے والوں کو فرد بن کر نہیں رہنا چاہیے بلکہ اُن کے اجتماع سے ایک مومن معاشرہ وجود میں آنا چاہیے۔ دوسرے، اس معاشرے کے ہر فرد کو اپنی یہ ذمہ داری محسوس کرنی چاہیے کہ وہ معاشرے کو بگڑنے نہ دے،

اس لیے اُس کے تمام افراد پر یہ فرض عائد ہوتا ہے کہ وہ ایک دوسرے کو حق اور صبر کی تلقین کریں۔

حق کا لفظ باطل کی ضد ہے اور بالعموم یہ دو معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ ایک، صحیح اور سچی اور مطابق عدل و انصاف اور مطابق حقیقت بات، خواہ وہ عقیدہ و ایمان سے تعلق رکھتی ہو یا دنیا کے معاملات سے۔ دوسرے، وہ حق جس کا ادا کرنا انسان پر واجب ہو، خواہ خدا کا حق ہو یا بندوں کا حق یا خود اپنے نفس کا حق۔ پس ایک دوسرے کو حق کی نصیحت کرنے کا مطلب یہ ہے کہ اہل ایمان کا یہ معاشرہ ایسا بے حس نہ ہو کہ اُس میں باطل سر اٹھا رہا ہو اور حق کے خلاف کام کیے جا رہے ہوں، مگر لوگ خاموشی کے ساتھ اس کا تماشا دیکھتے رہیں، بلکہ اس معاشرے میں یہ روح جاری و ساری رہے کہ جب اور جہاں بھی باطل سر اٹھانے کلمہ حق کہنے والے اس کے مقابلے میں اٹھ کھڑے ہوں، اور معاشرے کا ہر فرد صرف خود ہی حق پرستی اور راستبازی اور عدل و انصاف پر قائم رہنے اور حق داروں کے حقوق ادا کرنے پر اکتفا نہ کرے بلکہ دوسروں کو بھی اس طرز عمل کی نصیحت کرے۔ یہ وہ چیز ہے جو معاشرے کو اخلاقی زوال و انحطاط سے بچانے کا ضامن ہے۔ اگر یہ روح کسی معاشرے میں موجود نہ رہے تو وہ خسران سے نہیں بچ سکتا اور اس خسران میں وہ لوگ بھی آخر کار مبتلا ہو کر رہتے ہیں جو اپنی جگہ حق پر قائم ہوں مگر اپنے معاشرے میں حق کو پامال ہوتے دیکھتے رہیں۔ یہی بات ہے جو سورہ مانہ میں فرمائی گئی ہے کہ بنی اسرائیل پر حضرت داؤد اور حضرت عیسیٰ ابن مریم کی زبان سے لعنت کی گئی اور اس لعنت کی وجہ یہ تھی کہ اُن کے معاشرے میں گناہوں اور زیادتیوں کا ارتکاب عام ہو رہا تھا اور لوگوں نے ایک دوسرے کو برے افعال سے روکنا چھوڑ دیا تھا (آیات ۷۸-۷۹)۔ پھر اسی بات کو سورہ اعراف میں اس طرح بیان فرمایا گیا ہے کہ بنی اسرائیل نے جب کھلم کھلا سبت کے احکام کی خلاف ورزی کر کے مچھلیاں پکڑنی شروع کر دیں تو اُن پر عذاب نازل کر دیا گیا اور اُس عذاب سے صرف وہی لوگ بچائے گئے جو اِس گناہ سے روکنے کی کوشش کرتے تھے۔ (آیات ۱۶۳ تا ۱۶۶)۔ اور اسی بات کو سورہ انفال میں یوں بیان کیا گیا ہے کہ پچو اُس فتنے سے جس کی شامت مخصوص طور پر صرف اُنہی لوگوں تک محدود نہ رہے گی جنہوں نے تم میں سے گناہ کیا ہو (آیت ۲۵)۔ اسی لیے امر بالمعروف و نہی عن المنکر کو امت مسلمہ کا فریضہ قرار دیا گیا ہے۔ (آل عمران ۱۰۴) اور اُس امت کو بہترین امت کہا گیا ہے جو یہ فریضہ انجام دے (آل عمران ۱۱۰)۔

حق کی نصیحت کے ساتھ دوسری چیز جو اہل ایمان اور اُن کے معاشرے کو خسران سے بچانے کے لیے شرط

لازم قرار دی گئی ہے وہ یہ ہے کہ اس معاشرے کے افراد ایک دوسرے کو صبر کی تلقین کرتے رہیں۔ یعنی حق کی پیروی اور اس کی حمایت میں جو مشکلات پیش آتی ہیں، اور اس راہ میں جن تکالیف سے، جن مشقتوں سے، جن مصائب سے، اور جن نقصانات اور محرومیوں سے انسان کو سابقہ پیش آتا ہے ان کے مقابلے میں وہ ایک دوسرے کو ثابت قدم رہنے کی تلقین کرتے رہیں۔ اُن کا ہر فرد دوسرے کی ہمت بندھاتا رہے کہ وہ ان حالات کو صبر کے ساتھ برداشت کرے۔ (مزید تشریح کے لیے ملاحظہ ہو تفہیم القرآن، جلد ششم، الدھر، حاشیہ ۱۶۔ البلد، حاشیہ ۱۴)۔

